

## Concurso nacional de dibujo sobre circulación vial

El próximo día 22, miércoles, a las 18 horas, tendrá lugar, en el Salón de Actos del Edificio de Servicios Múltiples, la entrega de premios a los ganadores de la fase provincial del XIX Concurso Nacional Infantil y Juvenil de dibujo sobre Circulación Vial.

Los nombres de los niños, autores de los trabajos seleccionados, así como los Colegios a los que pertenecen.

### PREMIOS EN LA FASE PROVINCIAL

#### PRIMER GRUPO (Hasta cinco años)

1ª categoría: Aitor Ortzar Rada (5 años). 2º de párvulos. Escuela Pública Laluzza (Huesca).

2ª categoría: Marta Mezquita Ureña (5 años). 2ª de Preescolar. Colegio Santa Ana Fraga (Huesca).

#### SEGUNDO GRUPO (De seis a siete años)

1ª categoría: Pablo Lisa Fiestas (6 años). 1º de EGB. Escuela Mixta Azara (Huesca).

2ª categoría: Sheila Miralbes Terraza (7 años). 2º de EGB. Colegio Público «Victor Mendoza» Binéfar.

#### TERCER GRUPO (De ocho a diez años)

1ª categoría: Juan Blanco Delgado (10 años). 5º de EGB. Colegio San Viator Huesca.

2ª categoría: José Ramón García Rodríguez (8 años). 5º de EGB. Colegio Público «Victor Mendoza» Binéfar.

#### CUARTO GRUPO (De once a catorce años)

1ª categoría: Jaime Becana Serrano (13 años). 8º de EGB. Escuela Graduada «San Blas» Robres (Huesca).

2ª categoría: Jorge Casajús Pontaque (14 años). 8º de EGB. Colegio Público «Santos Samper» Almudévar.

Los dibujos correspondientes a estos premios se exhiben en la exposición montada en la planta sótano del Edificio de Servicios Múltiples, Plaza Cervantes, 1, así como una pequeña selección de los participantes de toda la provincia, que puede ser visitada todos los días laborables, excepto sábados, de 10 a 14 horas.

Camila y Gregoria recibieron un caluroso homenaje

## Entusiasmo y cariño hacia las joterías de los años 30

RAS

Camila Gracia y Gregoria Ciprés, ilustres damas de nuestro folklore, como las definió el alcalde de Huesca Enrique Sánchez Carrasco, que estuvo presente en todos los actos del domingo, acompañado de su distinguida esposa Dña. Carmen Belda, recibieron su merecido homenaje, ofrecido por los Amigos del Folklore Altoaragonés a los que se unieron la Diputación Provincial, el Excmo. Ayuntamiento, la Escuela Municipal de Jota de Huesca, la oficial y municipal de Zaragoza, la de Almudévar, la de Carlos Vidal Berges, así como los grupos de la Val d'Echo, Aires Monegrinos, Santa Cecilia, Estirpe de Aragonia, Roldán del Alto Aragón, Veteranos de Binéfar, Ntra. Sra. de la Alegría de Monzón, Nobleza Baturra, y centros aragoneses regionales de Madrid, Valencia y Barcelona. Muchos joterías del Alto Aragón y otros que llegaron de Zaragoza, Mariano Forn, María Carmen Alperte, Pilar Ferrando, Maruja Santafé, Carmelo Betoré, Pilar Martínez Reinares, José Antonio Celaya y Francisco Rodríguez Redondo, contemporáneo de Camila y Gregoria que hizo las delicias del público con sus «charradas» llenas de afecto y simpatía. De los centros aragoneses de Barcelona, Ramón Navarro, Amparo Padilla y Angeles Pérez, y el oscense José Lera Alsina, así como Pedro Azorín que llegó desde Madrid dejando el concurso folklórico de casas regionales, que por cierto ganó el suyo, la Casa de Aragón de la capital de España.

Todo fue entusiasmo y cariño a las estrellas de los años 30 Camila y Gregoria y a la jotería de siempre Camila que deja tras de sí una estela de voces creadas por ella. La Basílica de San Lorenzo, los dos Cosos y el teatro Olimpia fueron los escenarios principales para terminar en «El Cobertizo» en una comida que con su sobremesa duró más de cinco horas. Ante San Lorenzo recogimiento acendrado por las notas

de jota que ponían los de Estirpe de Aragonia en los cánticos de la misa. El cura pronunciando la liturgia en Fabla aragonesa y saliendo al altar tocado con el pañuelo de cabeza, era un amigo del folklore altoaragonés, Rafael Velilla Goded.

Después inundación de joterías por los dos Cosos acompañando a Camila y Gregoria. Antes de partir una copla al patrono y jotas rondaderas que evocaban un pasado de más de 60 años; allí iban Ramón Bareche el de La Perdiguera, Vicente Cambra el de Morilla, José Bescós, el jotería del campo, Paco Lasierra, el de Pellaruelo de Monegros, Joaquín Campodarve el de Pozán y tantos y tantos otros que recorrieron las calles oscenses en son de ronda y las propias Camila y Gregoria que en aquellos años y en algunas ocasiones ponían a subasta sus canciones con fines benéficos.

Una salva de aplausos de gran gala recibió a Camila y Gregoria en la platea del Olimpia y a partir de allí emoción contenida tras cada actuación de los joterías que tuvo una duración de tres horas. Ojos que se enrasaban al escuchar las jotas alusivas. Pedro Lafuente que leyó unos versos, Teresa Ramón Palacio, compuso otros que recitó Josefina Lanuza de Radio Huesca, Jesús Dumall de Jaca que hizo una preciosa glosa con sabor pirenaico, un

### Un nuevo libro en aragonés

## Ta las fuens m'en boi, de José María Ferrer Fantoba

El Consello d'a Fabla Aragonesa, a través de su Editorial, ha publicado un nuevo libro en aragonés: *Ta las fuens m'en boi*, de José María Ferrer Fantoba.

Se trata de una obra escrita en aragonés benasqués, donde se recogen poesías y narraciones, de muy diferente carácter; con todo, en casi todos los casos se comprueba cómo se intenta unir el pasado con el presente y con un futuro libre. Es posible que muchas veces las poesías resulten demasiado innovadoras, pero en ningún momento se olvida el autor de quién es el destinatario de su quehacer literario: la gente de la Bal de Benás.

La obra de José María Ferrer, como ya se ha dicho, está escrita completamente en aragonés de Benás (Alta Ribagorza), siendo por ello el primer libro publicado por el Consello d'a Fabla Aragonesa en esta modalidad de la lengua aragonesa. El libro adquiere carácter reivindicativo de la propia lengua, como bien se expresa en el poema *La mía llengua*, donde el autor dice que sirve de vehículo de entendimiento entre las gentes. Si tenemos en cuenta que José María Ferrer, natural de Sesué, en la Bal de Benás, vive y



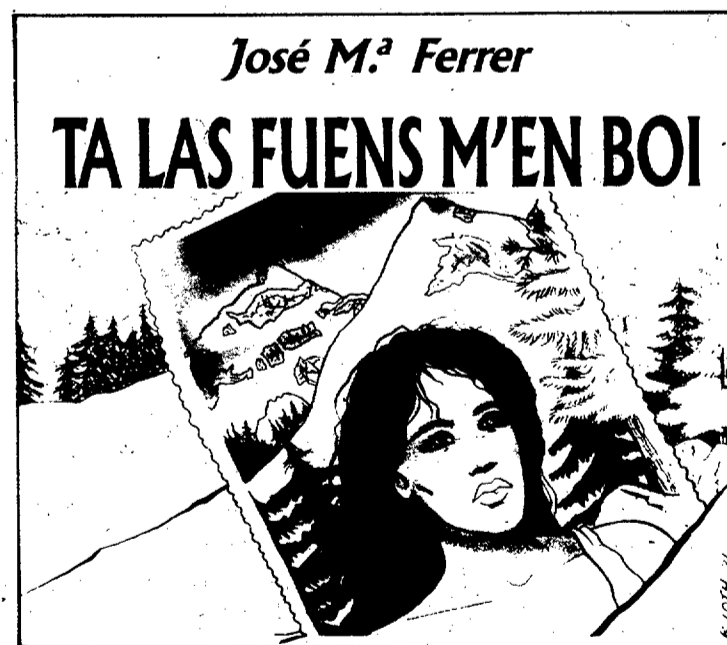
grupo de bailadores infantiles de Aragonia que entregaron un clavel a las joterías históricas, entrega de distinciones y trofeos que cuando lo recibían decían humildemente «nosotras no merecemos tanto» y sollozaban de emoción acariciando unos recuerdos de años felices de triunfo.

El público que llenaba el Olimpia no cesaba de aplaudir y le supo a poco este largo festival, que fue retransmitido en directo por Radio Huesca en una buena parte de su contenido, comentado por Félix Fernández Vizarra al que asistían los técnicos Isaac Constante e Ignacio Bitrián, Josefina Lanuza y yo mismo «apoyando» a los joterías que iban desfilando por el escenario y que todos se crecieron en su actuación, porque brotaba de sus al-

mas el reconocimiento a una labor que quedará como espejo de futuras generaciones.

Camila Gracia y Gregoria Ciprés continuaron recibiendo adhesiones y obsequios en la sobremesa de la comida. Unas palabras del presidente de los Amigos del Folklore Altoaragonés a las que siguieron las del alcalde Sánchez Carrasco dieron rienda suelta a una explosión de jotas espontáneas que se prolongaron hasta pasadas las 8 de la tarde.

El Periódico de Huesca reitera su felicitación a las campeonas a las que a lo largo de su historia ha dedicado muchas columnas resaltando esa enorme labor que las ha adornado, haciéndolas merecedoras de esta demostración de cariño de los joterías de Aragón y de sus casas regionales.



### POEMAS Y NARRAZIONS EN ARAGONÉS BENASQUÉS

Portada del nuevo libro.

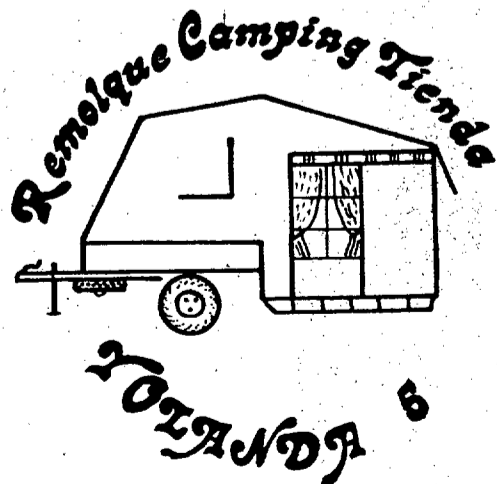
trabaja en el sur de Francia desde hace algunos años, su poesía adquiere más valor, por cuanto nos transmite que su espíritu se halla verdaderamente en su tierra natal, lo cual le llevó a escribir el poema *A ista terra*.

La narración ocupa las últimas páginas del libro. Son narraciones cortas, como los poemas, de temática muy diversa, lo que enriquece tanto a la obra como al autor de la misma.

Complementa al texto muy bien unos bellos dibujos de B. Loth, que ayudan a no cansar la vista con tanta lectura.

Al final, se recogen en un pequeño diccionario aquellas palabras cuya comprensión resulte al lector más difícil de entender.

El libro se puede adquirir en cualquier librería o bien solicitándolo directamente al Consello d'a Fabla Aragonesa, Apdo. 147. 22080 Huesca.



OFERTA ESPECIAL  
POR SOLO 150.000 ptas.

Telf. 974/27 11 64